

Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 6,5Jx15H2 Typ Malaya 6515  
Dt. Brennstoffvertrieb GmbH

**Auftraggeber** Dt. Brennstoffvertrieb GmbH  
Paradiesstraße 14b  
97080 Würzburg  
QM-Nr. 04102020050

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad  
Modell Malaya  
Typ Malaya 6515  
Radgröße 6,5Jx15H2  
Zentrierart Mittenzentrierung

| Ausführung     | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring | Lochzahl/<br>Lochkreis- (mm)/<br>Mittenloch-ø<br>(mm) | Einpresstiefe<br>(mm) | Radlast<br>(kg) | Abrollumfang<br>(mm) |
|----------------|---------------------------------|---|-----------------------|-----------------|----------------------|
| 36284<br>36285 | MALAYA 6515 / Ø74,1-Ø60,1       | 5/114,3/60,1  | 40                    | 730             | 2150                 |

**Kennzeichnungen**

KBA-Nummer 49163  
Herstellerzeichen DBV GERMANY  
Radtyp und Ausführung MALAYA 6515  
Radgröße 6,5Jx15H2  
Einpresstiefe ET...(s.o.)  
Herstelldatum Monat und Jahr

**Befestigungsmittel**

| Nr. | Art der Befestigungsmittel | Bund      | Anzugsmoment (Nm) | Schaftlänge (mm) | Artikel-Nr. |
|-----|----------------------------|-----------|-------------------|------------------|-------------|
| S01 | Mutter M12x1,5             | Kegel 60° | 110               | -                | 49349       |
| S02 | Schraube M12x1,5           | Kegel 60° | 100               | 28               | 49376       |
| S03 | Mutter M12x1,25            | Kegel 60° | 90                | -                | 49374       |

**Prüfungen**

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 (in der jeweils gültigen Fassung) wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

**Verwendungsbereich**

Hersteller Fiat  
Suzuki  
Toyota

Spurverbreiterung innerhalb 2%

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.   | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und<br>Hinweise | Auflagen und<br>Hinweise  |
|---|------------|-----------|---|---|
| Fiat Sedici<br>FY<br>e4*2001/116*0106*..  | 79-99,2    | 195/65R15 | A39                                     | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A14 A21 A57<br>B03 Flh KMV<br>S02     |
|   | 79-99,2    | 205/60R15 | A12                                     |   |
|   | 79-99,2    | 205/65R15 | A12                                     |   |
|   | 79-99,2    | 215/60R15 | A12                                     |   |
| Suzuki SX4<br>EY<br>e4*2001/116*0105*..;<br>e4*2007/46*0284*..<br>- ohne Radhaus-<br>Verbreiterungen                                    | 66-99,2    | 195/65R15 | A39                                     | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A14 A21 A58<br>B03 Flh KOV<br>S02     |
|   | 66-99,2    | 205/60R15 | A12                                     |   |
|   | 66-99,2    | 205/65R15 | A12                                     |   |
|   | 66-99,2    | 215/60R15 | A01 A12 K1a K1b K2b                     |   |
| Suzuki SX4<br>EY<br>e4*2001/116*0105*..;<br>e4*2007/46*0284*..<br>- mit Radhaus-<br>Verbreiterungen                                     | 66-99,2    | 195/65R15 | A39                                     | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A14 A21 A57<br>B03 Flh KMV<br>S02     |
|   | 66-99,2    | 205/60R15 | A12                                     |   |
|   | 66-99,2    | 205/65R15 | A12                                     |   |
|   | 66-99,2    | 215/60R15 | A12                                     |   |
| Suzuki SX4<br>GY<br>e4*2001/116*0124*..<br>- Limousine  | 79, 88     | 195/65R15 | K1b                                     | 0A1 A01 A02<br>A04 A05 A08<br>A09 A12 A14<br>A21 A58 Lim<br>S03     |
|   | 79, 88     | 205/60R15 | K1c                                     |   |
|   | 79, 88     | 215/60R15 | K1c K2b K42                             |   |
| Suzuki Swift Sport<br>MZ<br>e4*2001/116*0090*..   | 92         | 185/60R15 | A33                                     | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A14 A21 A58<br>Flh S02                |
|   | 92         | 195/55R15 | A01 A12 K2b                             |   |
|   | 92         | 205/50R15 | A01 A12 K2b K42                         |   |
|   | 92         | 205/55R15 | A01 A12 K2b K42                         |   |
| Toyota Auris (I)<br>E15J, E15UT..<br>e11*2001/116*0299*..;<br>0305*00-13;<br>e11*2007/46*0167*..<br>0019*00-03<br>- incl. Facelift 2010 | 66-97      | 195/65R15 | A91                                     | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A14 A21 B03<br>Flh V15 S01            |
|   | 66-97      | 205/60R15 | A12                                     |   |
|   | 66-97      | 215/60R15 | A12                                     |   |
|   | 66-97      | 225/55R15 | A12                                     |   |
| Toyota Auris (II)<br>E15UT(a), E15UTN(a)<br>e11*2001/116*<br>0305*14-..;<br>e11*2007/46*<br>0019*04-..<br>- ab Modell 2013 (E18)        | 97         | 195/65R15 | A33                                     | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A14 A21 A58<br>Car F24 Flh<br>Pe2 S01 |
|   | 97         | 205/60R15 | A91                                     |   |
|   | 97         | 215/60R15 | A12                                     |   |
| Toyota Auris (II)<br>E15UT(a), E15UTN(a)<br>e11*2001/116*<br>0305*14-..;<br>e11*2007/46*<br>0019*04-..<br>- ab Modell 2013 (E18)        | 66, 73     | 195/65R15 | A33                                     | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A14 A21 A58<br>Car F23 Flh<br>Pe2 S01 |
|   | 66, 73     | 205/60R15 | A91                                     |   |
|   | 66, 73     | 215/60R15 | A12                                     |   |

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.   | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und<br>Hinweise | Auflagen und<br>Hinweise  |
|---|------------|-----------|---|---|
| Toyota Auris Hybrid (I)<br>HE15U(a)<br>e11*2007/46*<br>0018*00-04                           | 73         | 195/65R15 | A91                                     | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A14 A21 B03<br>Flh S01                |
|   | 73         | 205/60R15 | A12                                     |   |
| Toyota Auris Hybrid(II)<br>HE15U(a)<br>e11*2007/46*<br>0018*05-..<br>- ab Modell 2013 (E18) | 73         | 195/65R15 | A33                                     | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A14 A21 A58<br>Car F24 Flh<br>Pe2 S01 |
|   | 73         | 205/60R15 | A91                                     |   |
|   | 73         | 215/60R15 | A12                                     |   |
| Toyota Avensis Verso<br>M2<br>e6*98/14*0083*..<br>e6*2001/116*0083*..                       | 85,110     | 205/65R15 | A11                                     | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A14 A21 B03<br>S01                    |
|   | 85,110     | 215/60R15 | A12                                     |   |
| Toyota Camry<br>V10, V10W<br>F824, G017   | 100-138    | 195/65R15 | K42 R37 T91 T95                         | 0A1 A01 A02<br>A04 A05 A08<br>A09 A12 A14<br>A21 S01                |
|   | 100-138    | 205/65R15 | K42                                     |   |
| Toyota Camry<br>V2<br>e6*93/81*0029*..  | 93-140     | 205/65R15 |   | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>S01                    |
| Toyota Corolla<br>E15EJ<br>e11*2001/116*<br>0304*09-..<br>- ab Modell 2014 (E18)            | 66, 73, 97 | 195/65R15 | A33                                     | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A14 A21 A58<br>F23 Lim Pe2<br>S01     |
|   | 66, 73, 97 | 205/60R15 | A33                                     |   |
|   | 66, 73, 97 | 215/60R15 | A12                                     |   |
| Toyota Corolla<br>E15EJ, E15ES<br>e11*2001/116*<br>0304*00-08;<br>e11*2001/116*0314*.       | 66-97      | 195/65R15 | A91                                     | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A14 A21 B03<br>Sth V15 S01            |
|   | 66-97      | 205/60R15 | A12                                     |   |
|   | 66-97      | 215/60R15 | A12                                     |   |
|   | 66-97      | 225/55R15 | A12                                     |   |
| Toyota Picnic<br>XM1<br>e11*93/81*0063*..   | 66-94      | 215/55R15 |   | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>S01                    |
|   | 66-94      | 225/50R15 | A01 K2b                                 |   |
| Toyota Previa<br>R<br>e6*93/81*0030*..  | 97-99      | 195/70R15 | M+S R09 T97                             | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>A58 S01                |
|   | 97-99      | 215/65R15 | A01 K41 K46                             |   |
| Toyota Previa<br>R3<br>e6*98/14*0069*..<br>e6*2001/116*0069*..                              | 85-115     | 205/65R15 |   | 0A1 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A21<br>B03 S01                |

**Auflagen und Hinweise**

**0A1** Im Fahrzeug verbaute sicherheits- und/oder umweltrelevante Fahrzeugsysteme (z. B. Reifendruckkontrollsysteme) müssen nach Anbau der Sonderräder funktionsfähig bleiben bzw. entsprechend ersetzt werden.

**A01** Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO auf einem Nachweis entsprechend dem im Beispielkatalog zum §19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.

**A02** Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I oder COC-Papier) genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugschein bzw. -brief, Zulassungsbescheinigung I) durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen. Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

**A04** Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche (mit Ausnahme der M+S-Profile) und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugbrief und -schein, Zulassungsbescheinigung I) zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen einer Bauart und achsweise eines Reifentyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Reifentypen auf Vorder- und Hinterachse sind die Hinweise des Fahrzeug- und / oder Reifenherstellers zu beachten.

**A05** Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

**A08** Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

**A09** Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**A11** Es dürfen nur feingliedrige bzw. die lt. Betriebsanleitung/Handbuch vorgeschriebene Schneeketten an denen laut Betriebsanleitung/Handbuch dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**A14** Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter oder des Tiefbettes angebracht werden. Bei Anbringung der Klebegewichte im Felgenbett ist auf einen Mindestabstand von 2 mm zum Bremssattel zu achten.

**A21** Es sind nur schlauchlose Reifen zulässig. Werden keine Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, sind Metallschraubventile mit Befestigung von außen zulässig. Bei Verwendung bis zu einer Höchstgeschwindigkeit von 210 km/h (bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit, Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T oder bei Verwendung von Winterreifen mit Geschwindigkeitssymbol Q, R, S, T oder H) sind auch Gummiventile zulässig. Werden Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, so sind die Hinweise und Vorgaben der Hersteller zu beachten. Die Ventile und Sensoren müssen für den vorgeschriebenen Luftdruck und die Höchstgeschwindigkeit geeignet sein. Die Ventile müssen den Normen E.T.R.T.O., DIN oder Tire and Rim entsprechen und dürfen nicht über den Felgenrand hinausragen.

**A33** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 12 mm einschließlich Kettenschloss auftragen, an der Vorderachse verwendet werden.

- A39** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 11 mm einschließlich Kettenschloss auftragen, an der Vorderachse verwendet werden.
- A57** Diese Rad/Reifen-Kombination(en) ist (sind) zulässig an Fahrzeugausführungen mit Front bzw. Heck-Antrieb und Allradantrieb (z.B. 2WD, 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4 u. ä.)
- A58** Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig an Fahrzeugen mit Allradantrieb.
- A91** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 10 mm einschließlich Kettenschloss auftragen, an den laut Betriebsanleitung dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.
- B03** Die Zulässigkeit der Sonderräder ist nicht geprüft für Fahrzeuge, die serienmäßig ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Serienrädern für Sommerbereifung (nicht M+S Reifen) ausgerüstet sind (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, COC-Papier oder Bedienungsanleitung).
- Car** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Kombilimousine (Avant, Break, Caravan, Kombi, Station-Wagon, Tourer, Turnier, Touring, ...).
- F23** Rad/Reifen-Kombination nur für Fahrzeugausführungen mit Verbundlenkerhinterachse.
- F24** Rad/Reifen-Kombination nur für Fahrzeugausführungen mit Viel- bzw. Mehrlenkerhinterachse (Einzelradaufhängung).
- Flh** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Fließheck (3-türig und 5-türig).
- K1a** Die Radabdeckung an Achse 1 ist durch Ausstellen der Frontschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 0° bis 30° vor Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.
- K1b** Die Radabdeckung an Achse 1 ist durch Ausstellen des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 0° bis 50° hinter Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.
- K1c** Die Radabdeckung an Achse 1 ist durch Ausstellen der Frontschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 30° vor bis 50° hinter Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.
- K2b** Die Radabdeckung an Achse 2 ist durch Ausstellen der Heckschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 0° bis 50° hinter Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.
- K41** An Achse 1 ist durch Nacharbeiten der Radhausauschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K42** An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K46** An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**KMV** Betrifft nur Fahrzeugvarianten mit serienmäßigen Kunststoffverbreiterungen bzw. Kotflügelverbreiterungen (Radlaufleisten).

**KOV** Betrifft nur Fahrzeugvarianten ohne serienmäßigen Kunststoffverbreiterungen bzw. Kotflügelverbreiterungen (Radlaufleisten).

**Lim** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Limousine.

**M+S** Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.

**Pe2** Sonderrad nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Bremsscheibendurchmesser 295 mm an Achse 1.

**R09** Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits als Serienbereifung freigegeben ist (Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I oder COC-Papier).

**R37** Diese Reifengröße ist nicht geprüft für Fahrzeuge, die serienmäßig ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Reifengrößen (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, COC-Papier oder Bedienungsanleitung) ausgerüstet sind.

**S01** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.

**S02** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S02 (siehe Seite 1) verwendet werden.

**S03** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S03 (siehe Seite 1) verwendet werden.

**Sth** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Stufenheck.

**T91** Reifen (LI 91) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1230 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

**T95** Reifen (LI 95) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1380 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

**T97** Reifen (LI 97) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1460 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

**V15** Bei Verwendung verschiedener Reifengrößen an Vorder- und Hinterachse sind folgende Reifenkombinationen, sofern die Reifengrößen in der Spalte "Reifen" aufgeführt sind, möglich:

|       | Vorderachse | Hinterachse          |
|-------|-------------|----------------------|
| Nr. 1 | 175/55R15   | 195/50R15            |
| Nr. 2 | 185/55R15   | 205/50R15, 215/45R15 |
| Nr. 3 | 195/50R15   | 205/50R15, 215/45R15 |
| Nr. 4 | 195/55R15   | 205/50R15            |
| Nr. 5 | 205/45R15   | 215/40R15            |
| Nr. 6 | 205/55R15   | 225/50R15            |
| Nr. 7 | 205/60R15   | 225/55R15            |
| Nr. 8 | 205/65R15   | 225/60R15            |
| Nr. 9 | 235/70R15   | 275/60R15            |

Es sind nur Reifen eines Herstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig, für die der Reifen- oder Fahrzeughersteller die Eignung für das jeweilige Fahrzeug bestätigt. Die Auflagen und Hinweise gelten achsweise. Diese Bestätigung ist vom Führer des Fahrzeugs mitzuführen.

#### Prüfort und Prüfdatum

Die Verwendungsprüfung fand am 15. Mai 2014 in Lamsheim statt.

#### Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Das Gutachten umfasst Blatt 1 bis 7 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Januar 2013.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typpgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lamsheim, 15. Mai 2014

  


Schmidt

00211452.DOC